

## **Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору**

**Двадцать третья сессия**  
**Женева, 4 - 8 февраля 2013 г.**

### **СОВМЕСТНАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ БАЗ ДАННЫХ ДЛЯ ЗАЩИТНОЙ ОХРАНЫ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ И ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ, СВЯЗАННЫХ С ГЕНЕТИЧЕСКИМИ РЕСУРСАМИ**

*Документ подготовлен делегациями Канады, Японии, Республики Корея и Соединенных Штатов Америки*

#### **ВВЕДЕНИЕ**

1. 5 февраля 2013 года Международное бюро Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) получило от делегации Японии, от имени делегаций Канады, Японии, Республики Корея и Соединенных Штатов Америки, просьбу представить «Совместную рекомендацию об использовании баз данных для защитной охраны генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами» для обсуждения на двадцать третьей сессии Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР) в качестве рабочего документа по пункту 6 повестки дня.

2. Во исполнение указанной просьбы в приложении к настоящему документу содержится соответствующее предложение.

3. *Комитету предлагается принять к сведению и рассмотреть предложение, содержащееся в приложении к настоящему документу.*

[Приложение следует]

## СОВМЕСТНАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ БАЗ ДАННЫХ ДЛЯ ЗАЩИТНОЙ ОХРАНЫ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ И ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ, СВЯЗАННЫХ С ГЕНЕТИЧЕСКИМИ РЕСУРСАМИ

Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору и Генеральная Ассамблея Всемирной организации интеллектуальной собственности,

*вновь подтверждая* большую экономическую, научную и коммерческую ценность генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами;

*подтверждая* важный вклад патентной системы в научные исследования и разработки, инновации и экономическое развитие;

*признавая* взаимодополняемость между патентной системой и Конвенцией о биологическом разнообразии;

*подчеркивая* необходимость того, чтобы государства-члены предотвращали ошибочную выдачу патентов на изобретения, имеющие отношение к генетическим ресурсам и традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами;

*рекомендует*, чтобы каждое государство-член и Международное бюро ВОИС рассмотрели вопрос об использовании настоящей рекомендации, принятой Межправительственным комитетом по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору, в качестве руководства для создания, улучшения и использования баз данных для защитной охраны генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами.

### I. ВВЕДЕНИЕ

1. Ошибочная выдача патентов выявлена в качестве важного вопроса в ходе обсуждений в ВОИС и ВТО.
2. Вопрос об ошибочной выдаче патентов можно эффективно решать посредством усовершенствования баз данных для хранения информации о генетических ресурсах и традиционных знаниях, связанных с генетическими ресурсами, которые используются для поиска предшествующего уровня техники, а также путем более эффективного использования некоторых существующих институциональных систем, таких как системы предоставления информации и экспериментальная система аннулирования.
3. Комплексная система поиска баз данных поможет экспертам проводить более эффективный поиск предшествующего уровня техники, имеющего отношение к генетическим ресурсам и традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, одновременно предотвращая ненадлежащий доступ третьих лиц к ее контенту.

### II. СТРУКТУРА КОМПЛЕКСНОЙ СИСТЕМЫ ПОИСКА БАЗ ДАННЫХ

4. Как показано на рисунке 1 ниже, базы данных с возможностью поиска в рамках предлагаемой системы должны находиться в распоряжении и обслуживаться каждым участвующим государством – членом ВОИС. База данных будет состоять из портала ВОИС, а также баз данных государств - членов ВОИС, связанных с этим порталом.

5. Каждое участвующее государство – член ВОИС будет, постольку, поскольку оно считает это необходимым, собирать информацию о генетических ресурсах и традиционных знаниях, связанных с генетическими ресурсами, на своей территории и обеспечивать хранение этой информации в их базе/базах данных (либо адаптированной на основе существующей базы данных, либо вновь созданной). Возложение ответственности по разработке баз данных на каждое государство-член позволит ему адекватно учитывать различные острые вопросы, такие как положения обычного права, определение заинтересованных сторон и их желание и условия предоставления информации, а также вопросы координации между многочисленными заинтересованными сторонами, которые имеют притязания на общие генетические ресурсы. Что касается формата базы данных, то ВОИС следует разработать базовый формат для регистрации информации в базе данных. Например, вводимая в базу данных информация должна включать название и краткое описание генетических ресурсов, а также кодовый номер для идентификации упомянутых генетических ресурсов. Для генетических ресурсов, ссылки на которые имеются в публикациях, например в книге или журнале, в базу данных необходимо будет также включать библиографические данные, относящиеся к упомянутой публикации.
6. Базы данных каждого участвующего государства - члена ВОИС должны иметь функцию простого поиска. Странам, которые не могут разработать такие поисковые программы, можно предоставлять техническую помощь. Например, ВОИС может предоставить техническую помощь в форме разработки общей программы проведения поиска.
7. Портал ВОИС будет выполнять две основные функции: (i) функцию, которая предоставляет возможность эксперту получать прямой доступ к базам данных участвующих государств - членов ВОИС, и (ii) функцию, которая позволяет эксперту извлекать данные из доступных баз данных.
8. Посредством доступа к порталу ВОИС и введения поисковой формулы эксперт может незамедлительно получить результаты поиска из баз данных всех участвующих государств - членов ВОИС (см. рисунок 2). Такие результаты поиска могут быть использованы в качестве предшествующего уровня техники или ссылочного материала<sup>1</sup> в заявке на патент, что позволит эксперту более легко определять факт наличия или отсутствия новизны в заявке на патент. Поскольку эксперту нужно лишь указать на необходимую информацию в базе данных при отклонении рассматриваемой заявки, опасность утечки информации будет минимальной.
9. Несмотря в базах данных используются различные языки, существуют некоторые возможные решения проблемы языкового барьера. Например, название и краткое описание каждого генетического ресурса в базе данных может (и должно) быть переведено на английский язык и зарегистрировано в базе данных в качестве ключевых слов. Еще одним возможным решением может быть разработка многоязычного глоссария технических терминов. С помощью многоязычного глоссария технических терминов эксперт имеет возможность вводить ключевое поисковое слово на каком-то определенном языке, которое будет автоматически переводиться на много языков, а затем, используя переведенные ключевые слова, проводить автоматизированный многоязычный поиск баз данных участвующих государств - членов ВОИС.

---

<sup>1</sup> Ссылочный материал включает информацию, не предназначенную для публичного доступа, которая может использоваться только экспертом в качестве ссылок при определении патентоспособности.

### III. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДОСТУПА ТРЕТЬИХ СТОРОН

10. В целях предупреждения доступа третьих сторон портал ВОИС будет доступен только с зарегистрированных IP-адресов (адресов Интернет-протокола).

11. В частности, система распознавания IP-адреса (IPAAS) будет включена в портал ВОИС. После этого доступ будет предоставляться только пользователям с зарегистрированными IP-адресами (см. рисунок 1).

12. Проводящие экспертизу ведомства ИС имеют конкретные IP-адреса. Поэтому, ограничивая доступ к portalу ВОИС только пользователями с конкретными IP-адресами, мы можем ограничить его использование только теми ведомствами ИС, которые зарегистрировали в ВОИС свои индивидуальные IP-адреса.

### IV. РЕГИСТРАЦИЯ ЦИТИРОВАННОЙ/ССЫЛОЧНОЙ ИНФОРМАЦИИ

13. Когда эксперт получает доступ к portalу ВОИС, он может натолкнуться на соответствующую информацию о генетических ресурсах и/или традиционных знаниях, связанных с генетическими ресурсами, которая будет служить в качестве предшествующего уровня техники или ссылочной информации в отношении рассматриваемой заявки на патент. В таком случае было бы полезно, чтобы портал ВОИС имел функцию, позволяющую эксперту добавлять любые относящиеся к такой заявке данные (например, номер заявки) на основании кодового номера соответствующего генетического ресурса и/или традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами. Таким образом присвоенный генетическому ресурсу и/или традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, кодовый номер и соответствующий номер заявки на патент могут быть взаимосвязаны. Такие данные о патентных заявках, увязанных с генетическими ресурсами и/или традиционными знаниями, связанными с генетическими ресурсами, могут быть использованы заинтересованными сторонами для выяснения того, где именно патентные заявки, относящиеся к ресурсам, о которых идет речь, поданы в конкретные ведомства ИС. Заинтересованным сторонам (например, коренным народам), представившим информацию о соответствующих генетических ресурсах и/или традиционных знаниях, связанных с генетическими ресурсами, может быть разрешено - через соответствующие органы экспертизы или другие компетентные органы - иметь доступ к таким данным, содержащимся в соответствующих патентных заявках.

14. Следует отметить, однако, что данные в той или иной патентной заявке, в отношении которой делается перекрестная ссылка на определенные генетические ресурсы и/или традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами, в базе данных, не имеют никакого отношения к тому, соответствует ли изобретение в заявке положениям КБР или нет.

### V. ПРИМЕНЕНИЕ

15. Создание, улучшение и использование баз данных будут зависеть от наличия ресурсов.

16. Государствам-членам следует обеспечить принятие адекватных и эффективных правовых, политических или административных мер, в зависимости от ситуации и в соответствии с национальным законодательством, для содействия применению настоящей рекомендации. Это должно включать руководящие указания для экспертов

относительно использования базы данных и конфиденциальности содержащихся в ней документов.

17. Международному бюро ВОИС следует рассмотреть вопрос о возможностях создания базы данных, не предпринимая окончательного решения этого вопроса.

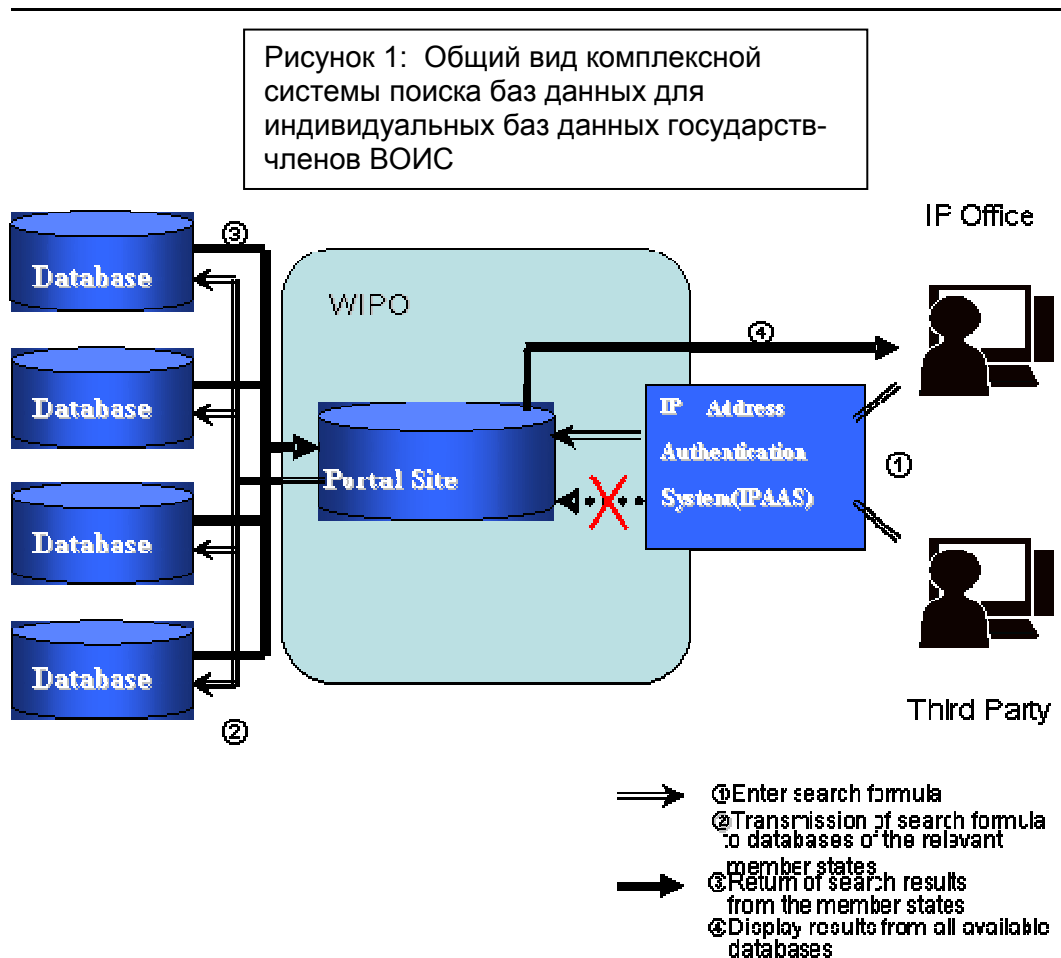


Рисунок 2: Изображение экрана с извлеченными данными

Your searched for: \* \*  
Search results : 8

No.	Code Number	Title	Source Name	Reference
1	1-000001	* * for * *	India	0
2	1-000005	* * for * *	India	0
3	1-000006	* *	India	2
4	2-000002	* * for * *	Peru	0
...	...	...	...	...
8	2-000013	* * for * *	Peru	0

**REFERENCE INFORMATION**

Code Number : 1-000006  
Application Number : PCT/06/000015  
JP2010-012345

[Конец Приложения и документа]